Legna®

# MACHINES ÉLECTROPORTATIVES POUR LE TRAVAIL DU BOIS

# U-690 / OBS-69

## PONCEUSE À BANDE
## PONCEUSE À BANDE OSCILLANTE

**MONOPHASÉE**

## MANUEL D'INSTRUCTIONS

***SOMMAIRE***


***A - INSTRUCTIONS DE SECURITE*** ..... *Page 3*

***B - INSTRUCTIONS DE FONCTIONNEMENT*** ..... *Page 4*

***OBJECTIF DU MANUEL*** ..... *Page 4*

***1 - IDENTIFICATION DE LA MACHINE ET DU FABRICANT*** ..... *Page 4*

***2 - SPECIFICATIONS DE LA MACHINE*** ..... *Page 4*
*2.1 - Description* ..... *Page 4*
*2.2 - Usage prévu et contra indications de usage* ..... *Page 4*
*2.3 - Données techniques* ..... *Page 4*

***3 - TRANSPORT, MANUTENTION ET ENTREPOSAGE*** ..... *Page 5*
*3.1 - Transport et déballage de la machine* ..... *Page 5*
*3.2 - Entreposage* ..... *Page 5*

***4 - MISE EN SERVICE*** ..... *Page 5*
*4.1 - Poste de travail* ..... *Page 5*

***5 - UTILISATION*** ..... *Page 5*
*5.1 - Protection de l'utilisateur* ..... *Page 5*
*5.2 - Réglage de la bande à poncer.* ..... *Page 5*
*5.3 - Changement de la bande à poncer* ..... *Page 6*

***6 - MAINTENANCE*** ..... *Page 6*
*6.1 - Maintenanec générale* ..... *Page 6*
*6.2 - Vérifications de service* ..... *Page 6*
*6.3 - Changement des balais* ..... *Page 6*
*6.4 - Nettoyage* ..... *Page 7*

***7 - ACCESSOIRES*** ..... *Page 7*

***8 -DECLARATION DES NIVEAUX D'EMISSIONS DE BRUITS*** ..... *Page 7*

***9 - GARANTIE*** ..... *Page 7*

***10 - LISTE DE PIECES ET VUES ECLATEES*** ..... *Page 8-9-10*

***11- DECLARATION DE CONFORMITE*** ..... *Page 11*

## A – INSTRUCTIONS DE SÉCURITÉ :

**Attention : Afin de réduire le danger de décharge électrique, de blessure et d'incendie, en employant des outils électriques il faut observer les mesures de sécurité suivantes.**

**1.** Maintenez l'ordre sur votre banc de travail. Le désordre sur le banc de travail peut provoquer des accidents.

**2.** Tenez compte des conditions de l'environnement. N'exposez pas les outils électriques à la pluie. N'utilisez pas d'outils électriques dans une atmosphère humide ou mouillée. Veillez que le banc de travail soit bien illuminé. N'utilisez pas d'outils électriques à proximité de liquides inflammables ou gaz.

**3.** Protégez-vous contre les décharges électriques. Évitez le contact corporel avec des objets mis à la terre.

**4.** Maintenez les enfants à distance. Ne permettez pas que d'autres personnes touchent l'outil électrique ou le câble. Maintenez-les éloignés de votre domaine de travail.

**5.** Gardez vos outils en lieu sûr. Les outils électriques non employés doivent être gardés dans un lieu sec, fermé, et hors de la portée des enfants.

**6.** Ne surchargez pas vos outils électriques. Vous travaillerez mieux et avec une plus grande sécurité en observant la limite de puissance indiquée.

**7.** Utilisez l'outil électrique adéquat. N'utilisez pas d'outils électriques à des fins et pour des travaux pour lesquels ils ne sont pas prévus.

**8.** Portez le vêtement de travail nécessaire. Ne portez pas un vêtement large ou des bijoux. Ils pourraient être brûlés par les pièces en mouvement. En effectuant des travaux à l'air libre, on recommande l'utilisation de gants de caoutchouc et de chaussures de semelle antidérapante. Portez une casquette pour les cheveux si vous les avez longs.

**9.** Utilisez des éléments protecteurs. Pourvoyez-vous de protection auditive, de lunettes et d'un masque si le travail à effectuer produit de la poussière.

**10.** N'utilisez pas le câble d'alimentation à des fins pour lesquelles il n'est pas prévu. Ne portez pas l'outil pendu par le câble et ne tirez pas sur celui-ci pour le débrancher de la prise d'alimentation. Protégez le câble contre la chaleur, l'huile et les bords tranchants.

**11.** Tenez la pièce à travailler. Utilisez un dispositif de fixation ou un étau de banc afin de maintenir la pièce à travailler. Vous serez ainsi plus en sécurité pour vos mains.

**12.** Maintenez vos outils avec soins. Maintenez les aiguisés et propres, dans le but de pouvoir mieux travailler et de manière plus sûre. Vérifiez régulièrement les câbles de prolongation et changez-les quand ils sont détériorés. Maintenez les poignées sèches et exemptes d'huile ou de matière grasse.

**13.** Déconnectez le câble de la prise d'alimentation. En n'utilisant pas l'outil électrique, avant de procéder au maintien et en changeant d'outil.

**14.** Retirez les clés de l'outil. Avant de relier l'outil électrique, assurez-vous que l'on a enlevé les clés et les équipements d'ajustement.

**15.** Évitez la mise en marche involontaire. Ne portez pas l'outil avec le doigt mis sur le déclencheur quand elle est reliée au réseau électrique. Assurez-vous que l'interrupteur est sur OFF en la reliant au réseau électrique.

**16.** Câbles de prolongation pour l'extérieur. A l'extérieur, utilisez seulement des câbles de prolongation admis à cet usage et correctement marqués.

**17.** Soyez toujours attentif. N'employez pas l'outil électrique quand vous êtes déconcentré.

**18.** Contrôlez si votre outil électrique a des détériorations. Avant d'employer à nouveau l'outil, vérifiez soigneusement le fonctionnement parfait des dispositifs de protection ou d'autres parties légèrement endommagées. Vérifiez si les parties mobiles sont en bon état de fonctionnement, si elles ne sont pas obstruées ou si d'autres parties ont des failles. Tous les composants doivent être montés adéquatement et accomplir les exigences pour garantir le fonctionnement correct de l'outil électrique.

**19.** Pour votre propre sécurité. N'employez que les accessoires et les appareils adaptables mentionnés dans les instructions de maniement, ou qui sont recommandés dans les catalogues actuels.

**20.** Faites réparer votre outil par un spécialiste. Cet outil électrique est en accord avec les normes de sécurité en vigueur. Toute réparation doit être faite par un spécialiste et avec des pièces originales.

## B -INSTRUCTIONS DE FONCTIONNEMENT

Lisez ce manuel d'instructions avant d'utiliser la machine.

**ATENTION !**

Conservez cette documentation en un lieu adéquat.

### OBJECTIF DU MANUEL

Ce manuel a été rédigé par le fabricant et constitue partie intégrante de l'équipement de la ponceuse. L'information fournie est adressée aux opérateurs professionnels de la machine. Le manuel définit le but pour lequel la machine a été fabriquée et comprend l'information nécessaire pour garantir son utilisation sûre et correcte. On conseille de consulter attentivement ce manuel avant d'effectuer toute opération. On doit strictement suivre les normes en rapport dans le manuel pour avoir une garantie de sécurité des personnes et de la machine, et une plus grande durabilité de la machine dans le temps. RAPPELEZ-VOUS de conserver ce manuel dans de bonnes conditions pour des consultations futures.

## 1 -IDENTIFICATION DE LA MACHINE ET DU FABRICANT

Fabricant: Euromade 2010 S.L.
C/ Solsones 59
Polig. Industrial Pla de la Brugera.
08211 Castellar del Valles (Barcelona)
ESPAGNE

Machine:
*Type :* PONCEUSE A BANDE
*Marque :* ***Legna***
*Modèle :* U-690 / OBS-69

**Dispositions réglementaires :**

Cette machine a été conçue pour exécuter les conditions essentielles de sécurité et de santé établies dans la Directive de Sécurité de Machines 89/392/CEE et ses modifications postérieures 91/368/CEE, 93/44/CEE, 93/68/CEE. En outre, la machine est aussi conforme aux dispositions des Directives du Conseil 73/23/CEE et 89/336/CEE.

## 2 -SPECIFICATIONS DE LA MACHINE.

### *2.1 -Description.*

Ponceuse à bande. Alimentée en 230 V. monophasée, donnant une puissance de 1300 Watts.

### *2.2 -Usage prévu et contra indications d'usage.*

La « U-690/Obs-69 » est un outil conçu pour l'utilisation dans la menuiserie du bois.
La « U-690/Obs-69 » est un outil d'utilisation professionnelle, par conséquent l'utilisateur doit être une personne instruite et qualifiée pour l'office de la menuiserie.

### *2.3 -Données techniques.*

| | |
|---|---|
| Voltage: | 230 V |
| Fréquence: | 50 Hz |
| Puissance absorbée: | 1300 W |
| Vitesse de la bande: | 400m/min |
| Longueur: | 0.37 m. |
| Largeur: | 0.18 m. |
| Alto: | 0.18 m. |
| Dimensions de la base: | 200x100 mm. |
| Dimensions de la bande: | 690x100 mm. |
| Volume de l'emballage: | 0.024 $m^3$ |
| Poids avec l'emballage: | 8Kg. |
| Poids net: | 6.5Kg. |
| | |
| Oscillation (OBS-69): | 4 mm |

## 3 -TRANSPORT, MANUTENTION ET ENTREPOSAGE.

### *3.1 -Transport et déballage de la machine*

La machine est livrée dans une caisse de carton, à l'intérieur de laquelle vous trouverez les éléments suivants :
- Machine «U-690/Obs-69» ponceuse à bande.
- Manuel d'instructions avec la «Déclaration CE de Conformité» de sécurité de la machine.
- Garantie de la machine.

La machine extraite, vérifiez qu'il y a tous les composants précédemment énumérés et dans de parfaites conditions.

### *3.2 -Entreposage.*

La machine restera TOUJOURS dans un lieu fermé, sec et éloigné des enfants.

## 4 -MISE EN SERVICE.

**ATTENTION !**
· Lisez complètement ce manuel d'instructions avant d'opérer avec la machine.
· Ne reliez pas la machine au réseau électrique si vous n'avez pas lu avant le manuel d'instructions.
- Déconnectez la machine ; débranchez-la du réseau électrique avant de procéder à toute manipulation.
· Conservez cette documentation en un lieu protégé et accessible.
· Lisez attentivement les Instructions de Sécurité qui sont fournies, avant d'utiliser la machine.
· Vérifiez que le voltage de l'installation électrique coïncide avec ce qui est indiqué sur la plaque des caractéristiques de la machine.
· Une alimentation d'énergie avec un voltage plus grand que celui spécifié pour l'outil peut provoquer un ACCIDENT GRAVE pour l'opérateur. Il peut de même produire aussi une avarie pour l'outil.
EN CAS DE DOUTE NE RACCORDEZ PAS L'OUTIL AU RESEAU ELECTRIQUE.

### *4.1 -Poste de travail*.

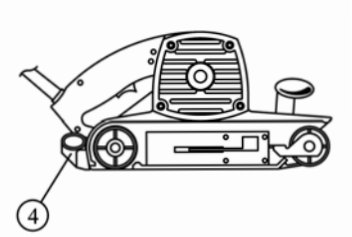
La « U-690/OBS-69 » n'a pas été conçue pour travailler dans des atmosphères humides ni pour être exposée à la pluie, par conséquent travaillez toujours à l'intérieur.
- Classe de protection. II/ ⧈

Au cas où vous utilisez un câble de rallonge, vérifiez que la section des conducteurs de ce câble est adéquate à l'intensité nominale de la machine.

## 5 -UTILISATION.

### *5.1-Protection de l'utilisateur.*

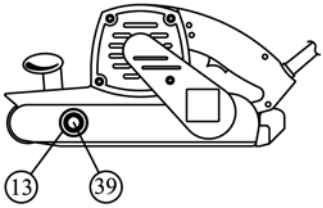
- Avant d'effectuer toute manipulation sur la machine, vérifiez que l'interrupteur soit en position "0" et la machine débranchée du réseau.
- La ponceuse est équipée d'une prise d'aspiration assistée (nº. 4). Connectez-la au réseau général de récolte de sciure et de poussière ou bien à notre aspirateur APL-2000S ou compatible.
- Rappelez-vous qu'une atmosphère poussiéreuse est nuisible pour la santé.



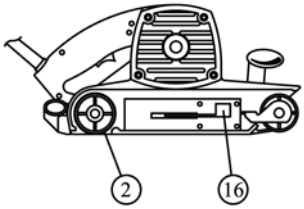

### *5.2-Réglage de la bande à poncer.*

- Pour effectuer le réglage de la bande, maintenez la machine en suspension ou bien soutenue de telle sorte que le papier sablé

soit complètement libre dans sa zone de rotation en actionnant l'interrupteur.
- En desserrant la molette (nº.13) et en tournant le pommeau (nº.39) vous obtiendrez le déplacement de la bande de papier sablé.
- En vissant le pommeau (nº.39), le papier sablé se déplace vers l'extérieur et vice versa en le dévissant.
- Une fois la bande de papier sablé centrée, vous devez bloquer le pommeau au moyen de la molette (nº.13).




***5.3-Changement de la bande a poncer.***
- Déplacez le levier (nº.16) en le tirant vers vous jusqu'au rouleau (nº.2). Ainsi vous pourrez extraire la bande de papier sablé.
- Placez le nouveau papier sablé, en observant le sens de rotation soit celui indiqué par les flèches (voir l'intérieur de la bande). Si vous la placez en sens inverse, vous produirez des saillies en ponçant et abîmerez le papier sablé.
- Placez la bande de papier sablé en couvrant les quatre cinquièmes des rouleaux, déplacez le levier dans le sens opposé de celui réalisé avant l'extraction de la bande (nº.16) et réglez la bande selon le paragraphe 5.2.




## 6 -MAINTENANCE.

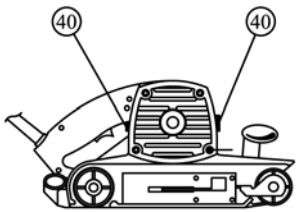
**-Avant d'utiliser à nouveau l'outil, il doit soigneusement être vérifié.**

**- N'utilisez pas de matériel qui contient de l'asbeste (amiante).**
**- En cas d'autres matériaux fibreux, utilisez un masque protecteur.**

***6.1 -Maintenance générale.***
La « U-690/OBS-69 » est livrée totalement lubrifiée d'usine, pour sa conservation correcte on conseille de la nettoyer après son utilisation par un jet d'air sec. Le câble d'alimentation est un point très important lequel doit être maintenu en bon état, ce pourquoi il devra être changé quand il aura subi des détériorations ou entailles dans la gaine isolante.

***6.2 -Vérifications de service.***
- En arrêt de longue durée, on conseille de faire fonctionner la machine chaque six mois pour obtenir une bonne conservation.
- Vérifiez que les cannelures de ventilation ne soient pas obstruées.
- Vérifiez périodiquement l'état des balais. Vous devrez les remplacer quand ils auront une longueur de 5 mm.

***6.3 -Changement des balais.***
- La machine doit être en arrêt et débranchée du réseau électrique.
- 1º Retirez les bouchons (nº 40).
- 2º Extrayez les balais usés. Observez leurs positions pour l'assemblage postérieur.
- 3ºVérifiez l'état du collecteur (s'il présente des saillies ou brûlures, il devra être réparé par notre service technique LEGNA).
- 4ºInsérez les nouveaux balais (Ref. 00102404) et montez à nouveau les bouchons (nº 40).



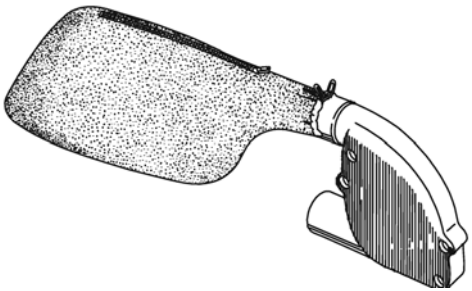
- La substitution des balais effectuée; pendant quelques minutes, mettez en marche la machine à vide.
- Avant toute manipulation des balais, ne les changez pas de côté, ne les tournez pas de position parce que de cette façon, cela nuirait au fonctionnement de la machine.

***6.4 -Nettoyage.***

- Après avoir utilisé la machine, on conseille de la nettoyer à fond en employant un jet d'air sec.
- Lors du nettoyage, utilisez un chiffon sec. N'UTILISEZ JAMAIS DE L'EAU NI DES SOLVANTS.

## 7 -ACCESSOIRES.

- Cette machine peut aussi être fournie avec un accessoire aspirateur pour la récolte de la sciure et de la poussière.
- L'accessoire aspirateur peut être acheté séparément.



## 8 -DECLARATION DES NIVEAUX D'EMISSION DE BRUITS.

- La mesure du niveau de puissance acoustique, a été effectuée selon la norme ISO 3744-1994 équivalent à (UNE 74-034-88).

Niveau de pression acoustique superficielle à $L_p\int$

- Le niveau de pression acoustique superficielle à vide $L_p\int$ est de **91 dBA**
- Le niveau de pression acoustique superficielle en charge $L_p\int$ est de **88 dBA**

Niveau de puissance acoustique $L_{WA}$

-La potencia acústica está referida a **1 pW**

- La puissance acoustique se réfère à $L_{WA}$ **100.5**
- Le niveau de puissance acoustique à vide est $L_{WA}$ **98**

L'évaluation de l'influence de l'environnement a été obtenu avec l'essai de qualification par mesure du temps de réverbération du bâtiment par bandes d'octaves.

La $K$ obtenue est inférieure à **2 dB,** comme l'exige la norme.

Ces valeurs d'émission de bruits de la machine, ne coïncident pas avec les valeurs d'exposition de l'utilisateur, puisque celles-ci varient en fonction de la présence d'autres sources de bruit, du local où on travaille etc.

## 9 - GARANTIE

· La machine Legna que vous avez acquise a une garantie valable de douze mois (à partir du jour d'approvisionnement), qui couvre les dommages et les avaries provoqués par un défaut de fabrication.

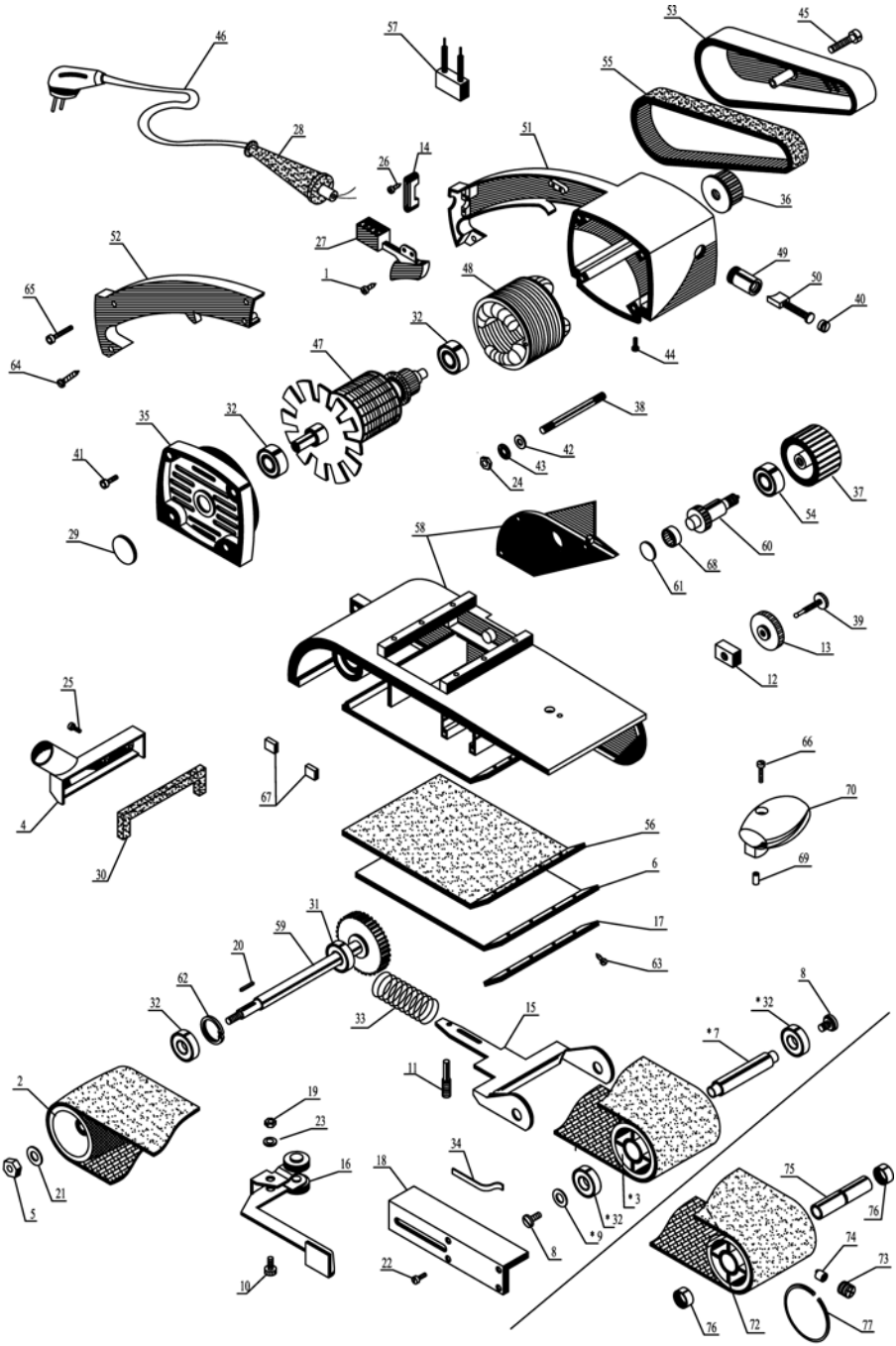
· La garantie fait partie de la documentation jointe à la livraison de la machine.

· Toute machine restituée par détérioration ou avarie devra être accompagnée de sa Carte de Garantie, pour procéder à son évaluation.

· Sera exclue de toute garantie, la machine qui, lors de la réception du Service Technique Autorisé, montre des signes d'avoir été précédemment manipulée.

· Sera exclue de toute garantie la machine dont l'avarie est due à des coups, à des chutes ou une connexion au réseau de différente tension à celle indiquée. Pour des motifs d'amélioration constante dans nos produits, ***Legna*** se réserve le droit de les modifier sans préavis.

# PONCEUSE A BANDE U-690 / OBS-69

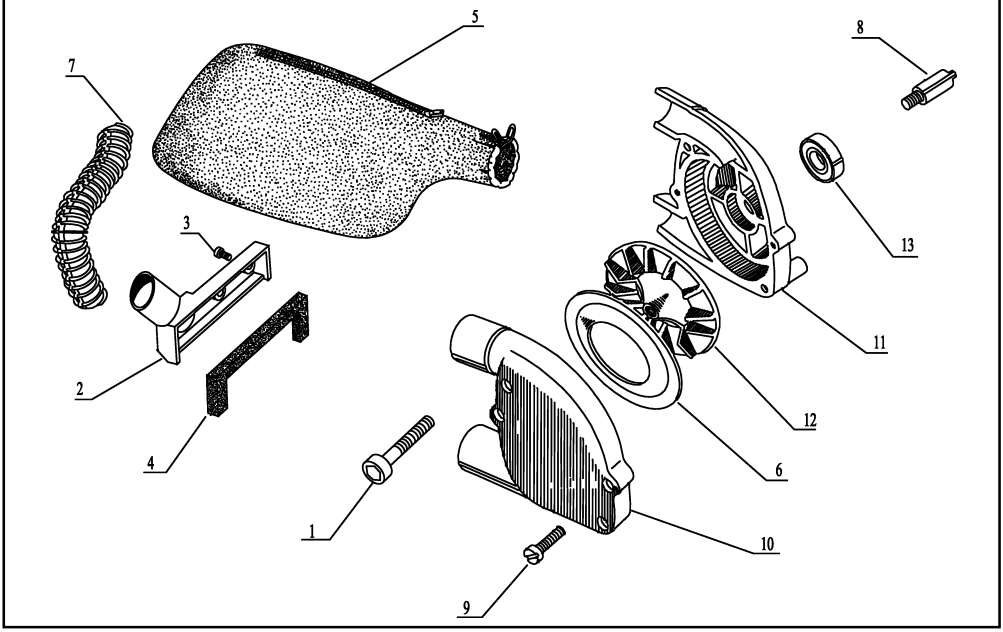


NOTE: Les pièces marquées d'une * se montent seulement sur la U-690

Variantes de la OBS-69 par rapport à la U-690

| M 104 - M 103<br>PONCEUSE A BANDE U-690 & OBS-69 | | |
|---|---|---|
| *Pos.* | *Ref.* | *Dénomination* |
| 1 | 00011301 | VIS AUTO FILETANTE CC 3,9x9,5 |
| 2 | 00100003 | ROULEAU FIXE |
| 3 | 00100004 | ROULEAU MOBILE |
| 4 | 00100010 | PRISE ASPIRATION |
| 5 | 00100100 | ÉCROU M-9 GAUCHE |
| 6 | 00100102 | PLAQUE BASE |
| 7 | 00100108 | AXE ROULEAU MOBILE |
| 8 | 00100109 | VIS AXE ROULEAU MOBILE |
| 9 | 00100110 | RONDELLE DISTANCEUR ROULEAU MOBILE |
| 10 | 00100111 | BOULON LEVIER |
| 11 | 00100112 | VIS ROTATION FOURCHETTE |
| 12 | 00100113 | ÉCROU POMMEAU RÉGULATION |
| 13 | 00100114 | ROULETTE ÉCROU POMMEAU RÉGULATION |
| 14 | 00007524 | BRIDE MAINTIEN CÂBLE |
| 15 | 00100203 | FOURCHETTE ROULEAU |
| 16 | 00100204 | LEVIER COMPLET |
| 17 | 00100207 | BARRE PLAQUE BASE |
| 18 | 00100208 | CACHE ENSEMBLE TENDEUR |
| 19 | 00100300 | ÉCROU M-6 |
| 20 | 00100303 | CLAVETTE AXE 3x3x20 |
| 21 | 00110310 | RONDELLE PLATE D-10 |
| 22 | 00100310 | VIS CC M-5x10 |
| 23 | 00100311 | RONDELLE ÉTOILE D-6 |
| 24 | 00100313 | ÉCROU M-5 |
| 25 | 00100314 | VIS CC M-5x25 |
| 26 | 00100317 | VIS AUTO FILETANTE CC 3,3x9,5 |
| 27 | 00100493 | INTERRUPTEUR AVEC BOUTON BLOCAGE |
| 28 | 00100500 | PROTECTEUR CÂBLE |
| 29 | 00100505 | BOUCHON CARTER |
| 30 | 00100507 | JOINT PRISE ASPIRATION |
| 31 | 00100601 | ROULEMENT 6202 ZZ |
| 32 | 00100602 | ROULEMENT 6001 ZZ |
| 33 | 00100800 | RESSORT TENDEUR 42,5x23,5x3 |
| 34 | 00100801 | RESSORT RÉGULATION FOURCHETTE |
| 35 | 00102003 | CARTER |
| 36 | 00102004 | POULIE PRIMAIRE |
| 37 | 00102005 | POULIE SECONDAIRE |
| 38 | 00102105 | GOUJON FIXATION STATOR |
| 39 | 00102108 | POMMEAU RÉGULATEUR |
| 40 | 00102112 | BOUCHON BALAIS |
| 41 | 00102302 | VIS ALLEN M-5x20 |
| 42 | 00001337 | RONDELLE PLATE M-5 |
| 43 | 00102304 | RONDELLE ÉTOILE M-5 |
| 44 | 00104307 | VIS DIN 7504P 4.8x25 |
| 45 | 00102312 | VIS AUTO FILETANTE CC 4,8x38 |
| 46 | 00102400 | CÂBLE AVEC FICHE |
| 47 | 00102401 | INDUIT |
| 48 | 00102402 | STATOR |
| 49 | 00102403 | PORTE BALAIS |
| 50 | 00102404 | BALAIS |
| 51 | 00102501 | CARCASSE |
| 52 | 00102502 | CACHE POIGNÉE |
| 53 | 00102503 | PROTECTEUR COURROIE |
| 54 | 00102601 | ROULEMENT 6000 ZZ |
| 55 | 00102602 | COURROIE |
| 56 | 00102980 | BASE DE LIÈGE |
| 58 | 00104000 | BOÎTIER |
| 59 | 00104100 | AXE ROULEAU FIXE AVEC COURONNE |
| 60 | 00104101 | PIGNON HELICOÏDALE |
| 61 | 00104200 | DISQUE PROTECTEUR POUSSIÈRE |
| 62 | 00104300 | ANNEAU SEEGER I-28 |
| 63 | 00104302 | VIS CC M-4x10 |
| 64 | 00104303 | VIS AUTO FILET. PH.3,9x32 DIN.7981 |
| 65 | 00104304 | VIS AUTO.TOPEX.PH.3,5x22(7504) |
| 66 | 00104305 | VIS CC M-6x50 |
| 67 | 00104306 | PLAQUETTE 16x16 M.D. |
| 68 | 00104600 | ROULEMENT AIGUILLES HK0810 |
| 69 | 00168104 | GOUPILLE POMMEAU |
| 70 | 00168501 | POMMEAU POIGNÉE |
| 71 | 00104200 | DISQUE PROTECTEUR POUSSIERE |
| 72 | 00103000 | ROULEAU OSCILLANT (OBS-69) |
| 73 | 00103100 | PORTE GUIDE (OBS-69) |
| 74 | 00103101 | GUIDE OSCILLANT (OBS-69) |
| 75 | 00103102 | AXE ROULEAU OSCILLANT (OBS-69) |
| 76 | 00103600 | BAGUE POROSOIL 20-28-20 (OBS-69) |
| 77 | 00103800 | ANNEAU ROULEAU (OBS-69) |

# ASPIRATEUR PONCEUSE A BANDE U-690 / OBS-69




| A 104<br>ENSEMBLE ASPIRATEUR U-690 / OBS-69 | | |
|---|---|---|
| ***Pos.*** | ***Ref.*** | ***Dénomination*** |
| 1 | 00007305 | VIS ALLEN M-5x45 |
| 2 | 00100010 | PRISE D'ASPIRATION |
| 3 | 00100314 | VIS CC M-5x25 |
| 4 | 00100507 | JOINT ASPIRATION |
| 5 | 00100701 | SAC POUSSIÈRE COMPLET |
| 6 | 00102206 | PLATEAU ASPIRATEUR |
| 7 | 00102507 | TUBE CONDUCTEUR POUSSIÈRE |
| 8 | 00104105 | AXE BOÎTE ASPIRATEUR |
| 9 | 00104309 | VIS 3.5x25 DI 7982 |
| 10 | 00104500 | CACHE BOÎTE ASPIRATEUR |
| 11 | 00104501 | BOÎTE ASPIRATEUR |
| 12 | 00104502 | TURBINE ASPIRATEUR |
| 13 | 00130600 | ROULEMENT 608 LLB (Serti) |

# *DECLARATION CE DE CONFORMITE*

## CERTIFICAT

Le fabricant Euromade 2010 de Castellaer del Valles, (Barcelone)
E- 08211, C./ Solsones 59 - Pol. Ind. Pla de la Brugera.

-Outil électroportatif, marque: ***Legna***
Type: Ponceuse
Mod. : U-690 /OBS-69

Déclarons sous notre unique responsabilité que cette machine est conforme avec les dispositions de la Directive de Sécurité des Machines 89/392/CEE et ses modifications postérieures 91/368/CEE, 93/44/CEE, 93/68/CEE. De plus, la machine est également conforme aux dispositions des Directives du Conseil 73/23/CEE et 89/336/CEE.

Euromade 2010 S.l.